

百萬能實業公司
 FLORIO YUEN
 公司: 682-6611
 住宅: 321-9831

阮光成

- ▲發財果舖日做千五，設備完善，歡迎參觀比較，十四萬。
- ▲簡單法國西餐廳，四十二位，高雅潔淨，有酒牌，六萬餘。
- ▲梳梨埠心西餐廳，百二十位，新穎廚具，七萬餘，首期二萬。
- ▲西區工業廠房連地，交通方便，八十餘萬。
- ▲梳梨埠，旅行社出讓，有 IATA 牌照。
- ▲東區購物中心，一層高，舖前停車二千餘，七十餘萬。
- ▲東區購物中心，二萬餘尺地實，用面積超過九千尺，一百廿萬餘。
- ▲觀橋文六十餘萬。

GARY YEE
 余春池
 736-3831 (24 HOURS)
 住宅電話: 327-3226
 UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK ST. VANCOUVER

▲大型十年三睡房屋，土庫完成有主房，地庫，七睡房，二〇四一，一七三，東區，價十五萬七千。

▲一年新屋，有南面風景，十三萬七千九百。

▲三睡房，十四萬九千。

▲北本拿比，十四萬九千。

▲北本拿比，九萬九千。

▲十六年新，樓上三睡房，樓下兩睡房，40x116，十四萬四。

▲分層出售柏文大型一房，有山景，大爐，2211西2街，試價七萬四。

▲山水景全部翻新，三睡房土庫，特別保養好，比三九九一，TRINITY, ST. 價十五萬九千元。

RICHARD KONG
 江先生
 公司電話: 879-6761
 住宅電話: 324-4583

十二月新盤
 \$82,500

星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓，另有兩睡房，有土庫，后巷 33x110 平地。

領袖實業機構
 LEADERS REALTY GROUP
 2603 KINGSWAY VAN. B.C.
 公司電話: 430-1123

十二月新盤

- ▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨，五萬三千，現時住出。
- ▲兩大房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。
- ▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
- ▲西區十組柏文，開價三十八萬。
- ▲最有名製型屋，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
 Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-6461
 住宅: 524-6998

▲商業區，位於細街及廿七街，五年新，地特大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十四萬。

▲三三四柏文，實淨兩睡房，土庫全部完成，有租收，近學校巴士，只售八萬二千。

▲本拿比區，喜士定街，商業舖，本拿比區，西區，樓上醫生，七十餘萬。

▲白老酒街，近會館，六房大屋，交通，十餘萬。

▲豪華山區高級住宅，四睡房，四千多呎，住面積，可望見全三山風景，廿四萬五千，四年新。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET
 VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
 郵敏浩
 BUS: 736-3831
 RES: 261-6890
 PAGER: 524-8581

十二月新盤
 本拿比地 60x100 呎，價七萬五千元

▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。

▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬元，十一年新，保養好。

▲西區，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。

▲域多利夾五十一街，土庫完成。

▲西區大觀屋 CAMBIE 夾五十九街。

陳憲明
 STEPHEN CHEN: B.S.
 住宅電話: 325-6075

林尚忠
 ALECK LAM
 住宅電話: 327-5533

十二月新盤
 本拿比地 60x100 呎，價七萬五千元

▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。

▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬元，十一年新，保養好。

▲西區，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。

▲域多利夾五十一街，土庫完成。

▲西區大觀屋 CAMBIE 夾五十九街。

KAREN HONG
 BLOCK BROS.
 公司電話: 922-3911
 住宅: 922-1957 直接傳呼機 735-1500

十二月新盤
 北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。 619 EAST KEITH

▲BRITISH PROPERTIES 1069 KERR ST. DR. 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。

▲1904-1330 HARV ODD VANCOUVER 景優美，開價七萬二千五百元，歡迎還價。

▲四一〇六 PENTICTON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。

張菲立
 PHILIP CHEUNG
 住宅: 274-7610
 公司電話: 731-0413

美加置業地產公司
 MACAULAY NICOLLS LTD.
 傳話機: 524-8581
 PAGE 0078

十二月新盤
 北雲大型果舖急讓，日做五至六百，全新架撐，五年批，前途好，請快。

▲本拿比近非沙大學最靚區 (BOOKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩大廳，一流設備，四大睡房，地大有山景，土庫可開，三房一廳，實用面積約四千餘尺，歡迎同行合作 (HOTEL 10% COM.)

張菲立
 PHILIP CHEUNG
 住宅: 274-7610
 公司電話: 731-0413

十二月新盤
 北雲大型果舖急讓，日做五至六百，全新架撐，五年批，前途好，請快。

▲本拿比近非沙大學最靚區 (BOOKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩大廳，一流設備，四大睡房，地大有山景，土庫可開，三房一廳，實用面積約四千餘尺，歡迎同行合作 (HOTEL 10% COM.)

BC \$5,500.00

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
 (粵語講座)
 主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK LAWYER.
 地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
 時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
 講題: ●分析現時是否適宜購買房屋
 ●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
 ●分析個人貸款的能力
 ●解釋應付什麼利息
 ●解釋何謂合法的買樓契約

座位有限 歡迎留座 888-1022
 BUS: (604) 299-1451

達新實業燕梳公司
 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
 換領車牌，轉交燕梳
 ▲代理各大保險公司
 房屋物業，生意燕梳
 ▲忠誠服務，價錢相宜
 店側停車，無須久候
 ▲詳細解答，保險問題
 ▲請電譯員，或司徒大

David To B.A. BLOCK BROS.
 涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即機 涂念宗
 公司: 435-1471 住宅: 298-4908
 公司: 321-6881 住宅: 298-4908

十二月新盤
 本拿比西區，近士頓街，土庫兩房，廚房，交通方便，地點好，價相宜。

▲溫東區 2780 A.D.A.N.A.C 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。

▲溫東區 3333 BURNABY AVE 街角地，環境優美，近 COQUITON 環境高尚，近 COQUITON 及巴士站，售五萬三。

▲新裝修，三層五睡房，地 43x122，環境優美，交通方便，土庫兩房，價相宜。

▲西區，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地 39x112，只售十六萬七千。

▲東區，全部翻新三睡房，土庫完成，近學校及公園，售屋價錢，抵買之極。

▲西區 GRANVILLE 街，一千九百尺，95x114，售二十六萬。

餐館急讓
 本拿比西區，近士頓街，土庫兩房，廚房，交通方便，地點好，價相宜。

▲溫東區 2780 A.D.A.N.A.C 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。

▲溫東區 3333 BURNABY AVE 街角地，環境優美，近 COQUITON 環境高尚，近 COQUITON 及巴士站，售五萬三。

▲新裝修，三層五睡房，地 43x122，環境優美，交通方便，土庫兩房，價相宜。

▲西區，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地 39x112，只售十六萬七千。

▲東區，全部翻新三睡房，土庫完成，近學校及公園，售屋價錢，抵買之極。

▲西區 GRANVILLE 街，一千九百尺，95x114，售二十六萬。

達新實業燕梳公司
 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
 換領車牌，轉交燕梳
 ▲代理各大保險公司
 房屋物業，生意燕梳
 ▲忠誠服務，價錢相宜
 店側停車，無須久候
 ▲詳細解答，保險問題
 ▲請電譯員，或司徒大

達新實業燕梳公司
 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
 換領車牌，轉交燕梳
 ▲代理各大保險公司
 房屋物業，生意燕梳
 ▲忠誠服務，價錢相宜
 店側停車，無須久候
 ▲詳細解答，保險問題
 ▲請電譯員，或司徒大

HOLIA CHOW
 (周太)
 新禧 並賀 聖誕 恭祝

B B 公司
 BLOCK BROS. REALTY
 公司: 273-3111
 住宅: 271-7874

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
 多活實業公司 KEN WU
 公司電話: 876-8841
 住宅電話: 420-1851
 420-4962

新盤
 乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼顧，只求脫手，三萬五，乃磨夾五街華麗大屋，在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。

▲北雲大唐餐館，位高級住宅區，中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。

▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。

▲蘭利耕地地七畝，位十號公路，每畝萬七元。

▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬，先到先得。

▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

達新實業燕梳公司
 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
 換領車牌，轉交燕梳
 ▲代理各大保險公司
 房屋物業，生意燕梳
 ▲忠誠服務，價錢相宜
 店側停車，無須久候
 ▲詳細解答，保險問題
 ▲請電譯員，或司徒大

抗拒早衰有效辦法



你想長生不老嗎？事實上不可能，但若能延年益壽，卻可以。這聽起來似乎很簡單，但其實卻很複雜。在丹麥一城市有一個藝術品，愛與公敵的熱愛之後，身體的疲憊。無巧不成話，一個地方的老樹盤桓，似此作品的複製品。

老嗎？事實上不可能，但若能延年益壽，卻可以。這聽起來似乎很簡單，但其實卻很複雜。在丹麥一城市有一個藝術品，愛與公敵的熱愛之後，身體的疲憊。無巧不成話，一個地方的老樹盤桓，似此作品的複製品。

動物能識顏色嗎？

我們人類是每天都可以看到顏色。也就很自然地想到任何動物也都有顏色。但動物能識顏色嗎？這就是一個值得探討的問題。科學家們通過各種實驗，發現動物確實具有識別顏色的能力。

例如，蜜蜂可以識別紫外線，這對於它們尋找花蜜至關重要。而一些鳥類，如鸚鵡，則能識別多種顏色，這有助於它們在自然環境中進行偽裝或求偶。

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：二七四一九八。

李偉運輪船公司
專運送香港與澳門入口出口貨物，並代客存貯。
電話：二五四一三〇六

宏海建築
商店住宅 車房土庫
新建修葺 長期保養
專業估價 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話：二九一八九六一

永興裝修公司
油漆木作、土庫間格、水喉電器、露台車房、大小工程、無任歡迎
電話：八七四一八四六

專釘屋頂仔仔
滾石鐵青屋頂
舊屋翻新油漆
修理內外油漆
J. K. ROOFING
294-6706

馮沾
Jim Fong
UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司：736-3831 或 687-7711
住宅：733-4736
代理買賣一切地產物業，免費估價。

西區
▲兩年新，三房及土庫，十七萬九千九百。
▲五房三層大屋，四房，最高上地段，游泳池，地100X230，四十四萬。
▲位於街角五房另兩個日本式房，全部裝修新，地大，三十多萬。
▲6930 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。

東區
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房三層，九萬多。
▲十年新三房SPLIT LEVEL，保養如新，地大，CHAMP LAILX MALL地區，十六萬五千。
▲1139 E. 60 AVE. 三房及土庫，地45X115，十二萬多。
▲74 E. 56 AVE. 三房及土庫完成，九萬九千。
▲6325 FLEMING ST. 四房大屋及土庫，地大，十二萬多。
▲4671 SLOCAM ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千。
▲7553 NANAIMO ST. 三房及土庫，地45X120，十二萬五千。

商業樓
▲西區雙邊街仔屋，二十二，保養良好，每邊兩層，餐館一千三百，土庫完成，地72X118。
▲一年新商業樓，三個舖位，六組柏文，實收一年六萬四千。
▲八年新，兩舖位及兩組柏文。
▲兩年新西區地王，兩舖位，實收四萬八千。
▲四年新三組柏文及四個舖位。
▲兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS ST. 租客付全部雜費，一個舖位可以取回自己用。
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬。

住宅
▲西區廿一組，九十多萬。
▲保養好十一組，地大88X136，年收四萬四千，價三十九萬。
▲十三年新，四十一組，一百九十萬。
▲東區四十六組石屋大屋，一百六十萬。

生意
▲西區大型超級市場，日做一千三百一十一萬五千。
▲東區士多生意，日做八百五十，八萬九千。
▲西區法國式餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長租，十八萬。
▲西區咖啡館，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。
▲士打仔屋，八年新，標準地，八樹地多利。
▲一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。
▲五年新屋，四十五萬，五睡房三層，三火爐，地68X130，業主急售。
▲COASTAL HILL 屋地起過八千尺，地風景美，價十一萬九。
▲南本拿比，開價九萬九。

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

急賣
▲東區四十四街兩房三層，三層，土庫完成，兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。
▲兩房一廳三十年新，二十七街，開價八萬九千。
▲廿年新，三房一廳，土庫完成，廿街，價錢相宜，街角地，東區，月入一千元近域多利。
▲三十八年，兩房一廳，土庫完成三房一廳，乃九十九街，開價122，開價九萬九。

柏文投資好機會
▲六組柏文，另有兩組位已做零售批發店。位於東區士打街唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
▲東區四十六組石屋柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
▲西區市中心石屋高樓大廈。
▲唐人街九組柏文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九。
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

生意
▲雲島DUNCAN餐館連營業，有停車場，地很大，買生意或連營業均可，價錢相宜，裝修華麗。
▲雲島DUNCAN餐館，有果仔舖生意連營業連住家屋一間，位於市中心，價錢相宜。
▲十六座中西餐館生意出讓，京士威及乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。
▲溫哥華，五房三層，三火爐，三車庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。
▲東區近士打街，三層一廳有土庫，土庫完成有四房九千銀期十三厘，利息至一九八五年開價九萬二千。
▲五年新屋，地大，地大，四房一廳，開價十萬九。
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地大八乘一，二二。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

ALEX YUEN 254-7333

- ▲十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，大廚房，位於差利街火城多利，開價九萬餘。
- ▲複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
- ▲列治文區6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半年新，有十一萬低息按揭，任何人可按揭，開價十六萬餘。

Autoplan
1982 INSURANCE AND LICENCE

收租麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Success in Autoplan
BETTER RATES, BETTER SERVICE

1326 東六街
\$74,800，正層一廳三房
閣樓兩房，土庫三房，新地毯，新水喉，近埠近交通，歡迎參觀
逢星期二至四開放

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

專承政府
▲西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋附近環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬九千。

只賣八萬九千元，適合夫婦經營。

餐館出讓
Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上租文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

風痛肌肉酸痛 一貼見效
Royaltop
ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES
東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃為促進刺刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售
總代理：日光貿易公司
(604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生治

加興泰有限公司
Tai Hing Company
255 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹹味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨

代理台灣頂好公司新運到：
● 冷凍包點，梅菜肉包，蝦餃燒賣，木須餅，毛蛋，即蒸即食，老少咸宜。門市批發，無任歡迎。
地址：五三五哥亞街
電話：六八九一七三二四

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話：435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話：464-1091

△高貴林新區新屋數間，近高貴林購物商場，取價九萬。
△樓上樓下存屋，三房一廳。
△高貴林廿九年屋，大L.O.T.地，正層四睡房，土庫完成。
△西區豪華大屋，交通方便，柏油路，兩車房，取價九萬。
△沙里街，34年新，地段49x122，取價九萬。
△121街，34年新，49x111，取價九萬。
△111街，34年新，三睡房，取價九萬。
△133街，34年新，三睡房，取價九萬。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BRATRICE TSANG
曾秀蓉 (亞B)

△雲東區四十九街近緬街，上層兩房，土庫兩房，有廚房及浴室，要價九萬九千九百，好限期。
△列治文，四房，要價十一萬九千九百。
△列治文，高層住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半，浴室雙車房，取價十五萬。
△列治文，高層住宅區六年屋，三睡房，二千餘呎，近學校交通方便。
△列治文，廿六年屋，近學校交通方便，四睡房，要價十一萬五千。
△雲東區，入息屋，租一千四百，標準地，售價十二萬七，好限期。
△雲東區樓上各兩睡房，價九萬。
△列治文，三睡房，價九萬。
△列治文，三睡房，價九萬。

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com.
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

△近華埠，三房，上層兩房，土庫兩房，有廚房及浴室，要價九萬九千九百，好限期。
△列治文，四房，要價十一萬九千九百。
△列治文，高層住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半，浴室雙車房，取價十五萬。
△列治文，高層住宅區六年屋，三睡房，二千餘呎，近學校交通方便。
△列治文，廿六年屋，近學校交通方便，四睡房，要價十一萬五千。
△雲東區，入息屋，租一千四百，標準地，售價十二萬七，好限期。
△雲東區樓上各兩睡房，價九萬。
△列治文，三睡房，價九萬。
△列治文，三睡房，價九萬。

請到世界上最窄的舖子
陶藝廊
選購最適當的禮品

為了選一份適當的禮物，不論是結婚、生日、節日等禮品，大家都感到是件頭痛的事，我們的小店有

每人都喜愛的禮品。
陶藝家拿一塊泥土用雙手加上他們的心思，造成了一種器皿，拿在你的手中，也給你的生活增加了情趣。
從中國城往西，在中華文化中心旁就是世界上最窄的舖子。

PING GALLERY 12 West Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel: 681-9800

滿堂紅
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6R3
公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

△烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住66x120，十一萬。
△東區近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳一房，出租自住，十二萬。
△烈治文觀屋四臥，有存屋及菜園，四萬。
△烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住66x120，十一萬。

葉漢
ANDY IP
中文電話：876-6404

△有果舖出賣，地點好，與旺街角，二萬二千五百，另點貨。
△三睡房，近學校巴士，2147 E. 28街，價八萬九千五百，星期日下午一時至四時開放。
△本人萬分之感謝貴客惠顧，在新的一年開始，必盡努力為閣下服務，希時與賜教。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER. 736-3831

BLOCK BROS.
Alfred (Alfie) Marr
馬耀燾
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

恭祝僑胞 聖誕新年快樂

△有果舖出賣，地點好，與旺街角，二萬二千五百，另點貨。
△三睡房，近學校巴士，2147 E. 28街，價八萬九千五百，星期日下午一時至四時開放。
△本人萬分之感謝貴客惠顧，在新的一年開始，必盡努力為閣下服務，希時與賜教。

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

△本拿比，五〇九一加拿大公路，四層，特大商業地80x122，廿三萬九千。
△大商業地，位於MISSION MA LL 3230 LOUGHEED HIGHWAY 1E11十二位。
△南本拿比，5983 S.E. MARINE DRIVE地大九萬九千。
△4228 FRASER快餐店炸雞，一萬五千。
△5238 RUMBLE本拿比，炸魚及薯條，快餐店，一萬九千。
△雜貨店生意連實業，地大，位於SURREY。每日生意八百元。
△雲東區四房兩廳，每日生意八百元，附近很多多文。
△雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 887-7750

△舖位，位於緬街夾十八街，近購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。
△335 E. 19街，三年新，三睡房，即可入住，十三萬。
△一三六一 PHILIPS，本拿比新屋，三睡房，三車房，三浴室，三十一萬。
△ROBSON與BURBURN之間五十年老屋，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。
△近SURREY 104 AVENUE，四房兩廳，樓下可做寫字樓，二萬。
△380 MAIN街最好投資，有八個單位，十二萬四份三按揭。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
賴錦泉
公司電話：438-8161
住家 879-5489 傳呼機：687711-7878

△東區乃街十五號三房住宅，三十三尺地，只六萬九千元。
△一年新屋，土庫完成，乃街夾六十街，價十四萬九千元。
△京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。
△梳利埠外賣餐館，只六萬九千元。
△乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，祇三萬餘元。
△ABBOTSFORD新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元。

胡關誠 JOHN WOO
OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
電話 873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫 3122
朝九晚十 十日服務 電腦傳呼留電即覆

△雲東區華屋新屋三間，現建築中，一流建築師，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建屋東區新屋，另承接建屋。
△近區屋，白色雅潔住宅，正層兩房，完成土庫，有浴室，廚房，兩睡房，有車房，標準地段。
△316 WILLIAM業主已購新屋，急售，九萬五千，未開工。
△近華埠，六街及卑沙，兩房，兩廳，柏文一伙，雙車房，有花園，首期九千可購，或六萬餘。
△東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬四千起。
△五年新屋，近緬街夾十九街，全新屋，巴士直達華埠，取價十五萬九千。
△列治文新區屋，過路橋近西區，四房三浴室環境優美，十二萬餘。
△西區桑市地段多間，歡迎電約參觀。
△市西區六舖位及寫字樓，九十九尺，街角，約年收租六萬元，取價三十餘萬，首期廿萬。
△市西區十二年新柏文，收六萬餘元，租，取價五十九萬，不受租務管制。
△商業地，99x120-02街角，舊市定東街近倫敦藥房，業主平售，急售。
△房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

府津貼五百元申請政
△本人專為買者申請政
府津貼五百元服務

△雲東區華屋新屋三間，現建築中，一流建築師，標準地段，請來電查詢。本公司多年來專以建屋東區新屋，另承接建屋。
△近區屋，白色雅潔住宅，正層兩房，完成土庫，有浴室，廚房，兩睡房，有車房，標準地段。
△316 WILLIAM業主已購新屋，急售，九萬五千，未開工。
△近華埠，六街及卑沙，兩房，兩廳，柏文一伙，雙車房，有花園，首期九千可購，或六萬餘。
△東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬四千起。
△五年新屋，近緬街夾十九街，全新屋，巴士直達華埠，取價十五萬九千。
△列治文新區屋，過路橋近西區，四房三浴室環境優美，十二萬餘。
△西區桑市地段多間，歡迎電約參觀。
△市西區六舖位及寫字樓，九十九尺，街角，約年收租六萬元，取價三十餘萬，首期廿萬。
△市西區十二年新柏文，收六萬餘元，租，取價五十九萬，不受租務管制。
△商業地，99x120-02街角，舊市定東街近倫敦藥房，業主平售，急售。
△房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

歐文斯 GORDON OWENS
BLOCK BROS REALTY LTD.
669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

急賣
△1065東17街，樓上兩睡房，樓下三睡房，42x122，價九萬九千。
△溫哥華熱盤 CAPITAL HILL 風景佳美，四睡房，好新屋。
△4083 BATHURST 七萬五千，兩睡房，土庫兩房，高層，33x104，價七萬五千。
△近四十九街夾多利，三睡房，上層，地闊33尺，近學校公園，1347東36，乃夾49，三睡房，土庫完成，50x122，內外新裝修，十二萬。
△入息屋，三層，田仔樓夾三街，價九萬五千。
△1310 LAKEWOOD 十一萬九千，保養良好，樓上兩房，樓下兩房，石屎牆，33x122，歡迎選購。
△7711 11萬五千，三睡房，廿六年新，標準地。
△5670 ALBERTA 石屎屋三睡房，巴士路，33x107，屋主全屋裝修，十一萬九千。
△3165 PARKER 九萬五千，樓上兩睡房，土庫完成，33x122。
△溫哥華特價屋十三萬
△4111 VENABLE 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一百一十四分之三按揭，近四四年，價九萬一千九百。
△1220東26，33x11街，上兩房，樓下兩房，33x11街，新屋，用杉木料，沙里街16街，十三萬九千九百。
△有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，由七萬至九萬五。
△46 GEE PERNG 價八萬九千，樓下一睡房，近PARKER，價八萬九千。
△本拿比
△美屋四睡房，二十七萬九千。
△位於本拿比 DEER LAKE 建築師屋，7100，四睡房，五火爐，四車房，由三十二萬減至二十三萬九千，土庫十尺高。
△兩睡房柏文，出四十四，一睡房五萬二千，五分已租人街。
△由二十三萬九千減至十八萬九千，四睡房，四浴室，大露台，625 KILREA。
△6N，出，新屋，三睡房，風景優美，十九萬九千。
△皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有泳池，網球場，售十九萬九千。
△五百街位 SPERLING 樓下地，每塊由七萬八千元起。
△好似大酒店中心公園，可容納四大家庭，近南本拿比，三十五萬。
△八個柏文，每間四房，五萬首期，業主給予十四萬按揭，三十四萬九千。

百萬 FLOR
公司：6
住家：3

△東區購物中心，二萬餘尺地實，用面積超過九千尺，一百廿萬餘，△觀福文六十餘萬。

△豪華山高級住宅，四層六房，四千多呎居住面積，可望見全三角湖風景，廿四萬五千，四年新。

△酒家或打唱碟酒吧。
△洗衣店生意穩，架梯齊，東主退休快。
△北雲花舖平租柏文區，萬五千。

△抵買之極。
△西區 GRANVILLE 街，九十九年新，售二十六萬。
△十九年新，售二十六萬。

BB

徐少強與髮妻復合

雪梨却又即將分娩

三角關係說已妥善安排

雲娜

徐少強與雪梨的復合，並非如想像中那般簡單。雪梨與徐少強復合後，雪梨與徐少強復合後，雪梨與徐少強復合後...



徐少強與雪梨復合，未知雪梨有何感想？

往他身上，被迫食死貓！他解釋謂雪梨的男朋友，有幾分酷似他，所以常被誤認。而徐少強，卻又傳出他和雪梨的三角關係已解決，但此間卻又傳出他「處女之」。

婉拒亞視改合約 羅佩芝新年返美

羅佩芝與亞視電視合約，每屆出鏡一晚「七彩繽紛話香港」，亞洲最近人手奇缺，她將合約由每週一晚改為兩晚，羅佩芝說不想成為整個電視人，覺得還是維持原狀好。

湯鎮業 約舊廢 約新簽

△湯鎮業日前率領港視之召返電視台，原來是與他廢除的合約，再續簽三年新合約。



明子余珠秀陳 台登馬星月三 剛傳過了，亦屬尋常事而已。陳秀珠與石修來往的消息，日前有見於報端，加上以往演出的「蘇乞兒」，「火鳳凰」等片，已予南洋觀眾深刻的印象。



邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733. 肥力求肥 諸少君秋笑夫滿妻堂檔. 劉家良 導演. 肥力求肥 諸少君秋笑夫滿妻堂檔.

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888. 飛刀又見飛刀 徐少強, 姜大衛, 張天愛 主演.

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION. 免費估價, 政府牌照, 快捷妥當, 水電工程, 水閣露台, 土庫間格, 新舊裝修, 商業住宅. 電話: 321-5819.

Ken's New Construction PHONE 255-2791. 承接裝修, 做木油漆, 土庫間格, 車房陽台, 免費估價.

防盜 供應家庭, 商店, 工廠, 倉庫, 旅社. 324-1020 (工廠), 874-1428 (住家).

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俱等. 電話: 254-1750, 681-1409.

龍城區戲院 Golden Princess Theatre 140 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 氣勢迫人! 票房衝破壹仟萬! 小生怕怕 點解撞正鬼, 皆因我講多錯多!

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 1339 Kingsway Vancouver B.C. V5Y 3E3. 少年林寺 中原電影製片公司創業鉅獻.

新聲戲院 SUN SING THEATRE 150 E. Hastings St. Vancouver B.C. 即日獻映 大盜落網. 香港小樓春.

華聲 電話: 685-1110. 即日獻映 大盜落網. 上海灘老大.

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333. 成人電影: 性感, 香艷, 新潮, 刺激. 成人四元, 老人二元半.

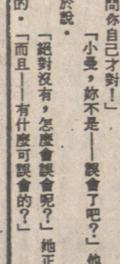
修理各種電器 免費估價 工作快捷妥當. 達明電器工程. 電話: 437-9998.

同場放映 軍事紀錄片 鋼鐵長城. 下期放映 白髮魔女傳.



(50)

「那就好！」他覺得如斯新奇，會說那...



(32)

「你剛才才過這汽車？」丹尼問，根本...

「你剛才才過這汽車？」丹尼問，根本...

偉發建築 裝修處處有 藝術何處尋 私人住宅 工商樓宇 油漆、免費 地產檢驗

彭鴻記裝飾 承建新屋 室內設計 油漆 裝修 價格公道 工作妥當 電話：874-6915

水電暖氣工程 專業安裝、修理、水暖電火、暖氣工程、價格相宜 電話：363-8242

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1236 Triumph St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726

忠誠裝修 吳偉傑 承接新屋 土庫間格 陽台水房 內外油漆 裝修工程 電話：255-3301

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理裝肉食、牛奶、菜蔬櫃 日夜服務，免費估價。 電話：298-1431

私家車及貨車租賃 馮穎忻主理 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel: 732-1396

通用電器行 各種地盤、新舊電器、修理、保養、工精。 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C., Canada Telephone: 255-7431

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 教學師傅任職(JOE) 精通英語、國語、廣東話。 電話：437-4031

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

GUYS & DOLLS桌球室 2434 Main街 MAIN 夾 BROADWAY 假日、工餘、合府統請 新電子遊戲 電話：684-9921

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 431-3333

梁 高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全課程 130元 電話：872-8717

國際駕駛學校 International Driving Academy 收費最平每小時 \$20 特價課程 \$139 八小時 電話：684-3044

城市駕駛學校 City Driving School 4484 羅賓街 99 電話：825-8387

車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879-8935 (Bus.)

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址：823 E. Hastings 東街 電話：321-3371

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：207-2121 士嘉堡 電話：434-6441

博愛駕駛學校 Toms Driving School 3633 Main Street. 有教 誠實可靠 忠誠教授 志精 信譽優良 事學 成明 電話：872-4213

Alcan Building Products 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街 5889 號 電話：321-3722

通達駕駛學校 875-1011 251-5015

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 羅賓街 57 街 電話：253-3825

ALCAN Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。 電話：420-1125

DORSET COLLEGE 83年一月擴充，特大校舍及科學實驗室 (即前本拿比政府中學) 電話：291-8686

大預言家 左筆權 精批命理、標準論相、精究陰陽風水定向 電話：926-7984

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話：926-7984

業... 外國遊客比前年增加百分之三...



BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
 For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
 Bus: 435-1471 Res: 594-1896

▲818 B 63. 正層三睡房
 土庫兩睡房，已出租，二十五
 年新，地大，有陽台。
 ▲706 E 63. 正層三睡房
 土庫兩睡房，歡迎在十二月廿一
 日前遷出。
 ▲7783 14 AVE. 本拿比
 一千二百五十呎，四睡房，客
 房，家庭房，兩火爐，土庫有兩房，
 適合大家庭。
 ▲有兩間單位於唐人街亞街。

投資柏文好機會
 柏文單位由四萬九千元起1643 E 3街，近
 芬蘭，在一九八二年十二月三十一之前購買可取得政
 府補助三千元。
 恭賀各位僑胞新年快樂，多謝惠顧。如閣下買屋或買
 屋，請電馬關翠英。忠誠為閣下服務。
ADRIENNE MAH 988-3151
BBRIEN MAH 988-4736
 或住家：988-4736

合作社住宅單位
 一百十五個單位，位於9380 CARDSTON
 COURT, BURBARY 單人房，月租三百八
 十五元，一睡房單位三百九十五至四百三十元。兩睡房
 單位四百五十五至五百元。預約參觀
 請電：421-1122

請汽車推銷員
 需有VOLVO汽車推銷員
 經驗，北溫哥華汽車行，英語
 流利，待遇優厚，有意者請
 電：MR. JOHN FA-
 DLKNER 980-2464 SP-
 ECIALTY MOT-
 OR CAR 1235
 MARINE DR N
 VANCOUVER

請經驗西廚一名
 北溫哥華，請經驗西廚一名，
 有執照，待遇優厚，有意者請
 電：390-3297
 Vancouver
 Island, Mountain Square
 Nanaimo 390-3297

肥滿雞鴨出賣
 在美國生長，新鮮肥美，無
 頭無尾，用新式包裝，美語
 電話：390-3297
 Vancouver
 Island, Mountain Square
 Nanaimo 390-3297

上海裁縫
 承接中國禮服，新娘旗袍
 唐裝衫褲，男女裝棉衣，
 電話：324-1804
 324-1804

藝工建築公司
 承接房屋，工商樓宇
 土庫開格，裝修改建
 電話：421-0510
 421-0510

新屋出賣
 兩間新屋正在建築中，一
 間位於6649 CLA
 RENDON 佔地145
 6平方呎，近學校，交通便
 便，另一間位於436 E
 四十五 AVE 佔地1322
 平方呎，欲知詳細情形請電
 MAX 325-9344

外賣餐館急賣
 位於4500 122街，現售
 四千五百，月入三千餘，現售
 電話：581-2244

建築商自賣
 片多新屋，五房四浴，雙
 車房，十四萬九，另有兩層
 車房，代售設計新屋，請
 電話：294-0061

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

房屋
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新年聖誕
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

外賣餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

建築商自賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

高尚餐館急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

屋主急賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

果舖
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

有車出賣
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

酒家
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

日爬山好手失蹤
 (卡德滿都新報)
 日本一名爬山好手，於本月
 二十七日下午華抵二萬九千

仁食
 電話
 送貨快捷

舖花
 LISA FLO
 3902 HIGHWAY ST.
 Bus: 872
 Res: 434
 1111 號
 葉生

代
 本公司
 取價低
 請電
 本公司

全間屋出租
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

新屋樓下出租
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR
 位於6649 CLAR

中印邊界談判 下月在華舉行

(新德里加新訊)印度與中國的中印邊界談判，將於一九八三年一月二十八日在北京開始舉行第三屆談判。

卑詩大學博物館 展出手工藝作品

(雲訊)卑詩大學人類學博物館，展出由卑詩省各地手工藝師所製作的藝術古董等。

卑詩產品出口值 頭三季輕微下跌

(雲訊)卑詩省貿易發展局的一項報告指出，由於世界市場疲弱影響，卑詩省頭三季出口總值僅為六十億四千九百一十萬元，與去年同期相比，下跌了百分之二點六。

公園局文娛組 歡迎各界參加

(雲訊)雲埠公園局及文娛康樂組，為慶祝博成(慈善)開園禮，特於十二月二十六日(星期日)下午二時至四時，在博成園舉行文娛活動。

雲東區文化中心 舉辦古典音樂會

(雲訊)華埠東區文化中心，定於一九八三年一月九號(星期日)下午二時至四時，在該中心舉行古典音樂會。

抵額菲爾士峯後 日爬山好手失蹤

(卡德港加新訊)日本一名爬山好手，於本月二十七日下午在菲爾士峯(二萬九千二百八十八英尺)的菲爾士峯頂，在回程時因缺氧及食物而失蹤。

誠徵女友 男廿四歲，品貌端正，健康無不良嗜好，有經濟基礎。誠徵賢淑女子為友，請付簡歷及照片到：

葉生家庭重聚宴 (雲訊)華僑先民，已故葉生家庭，是卑詩省先民開拓的一個大家庭。

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. V5L 2R7 電話：253-4706

誠徵 女性年廿四至三十二歲，未婚，加拿大籍，學歷高中以上。

香港男女徵婚 男：專業文員，三十五歲，有產案，徵三十三歲以下女性。

雲東區文化中心 舉辦古典音樂會

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費津貼及接受本所補助。

朱氏裝修 免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照

日夜服務 通渠大小水道 修理漏水救急電 電話：253-7363

VANCOUVER TEXTILES LTD. 一月六日 結束營業 清貨大減價，所有布料全部要出售，不接受退貨。

佳記 食品有限公司 鮮味蠔油 本省製造 貨色精美 保證衛生 價格特平 送貨快捷

片打屋頂修理公司 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 儲備齊，工作保證滿意。

環球電器工程 安裝或修理 商店及住宅 水喉和電器 價錢相宜

勝任車蓬裝設廠 由你的貨車轉變為有蓋的停車場。

平勝土木裝修工程 P. S. CONSTRUCTION 承接：土庫間格、屋內外水電油漆、大小工程、工作快、信譽好。

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

鋪花蓮月 LISA FLORIST 3903 HIGHWAY 10, VAN. B.C. 專售及修理 電視、音響、錄影器材

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY RBY, B.C. 花牌球 花籃花球 花籃花球 花籃花球

哀謝 先祖父梁照光黃公府君 廣東台山白沙鄉村人，不幸於一九八二年十二月十九日下午二時病逝世。

哀謝 先嚴謝才字貫黃公府君 之喪經於一九八二年十二月廿三日(下午一時)假座市黨儀館舉行喪禮。

哀謝 先父陳氏陳氏 孤子如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏

哀謝 先母陳氏陳氏 孤子如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏

哀謝 先父陳氏陳氏 孤子如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏 男孫如壯媳林氏

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光與後人 往時恩義感親友

代親友安排葬禮嗎? 本公司專門出售優質棺木、骨灰罈及墓碑。

黃龍驤 招牌社 日夜電話：437-5189 精寫招牌 書法鏡屏

既上九天攬月何不揚帆政海 太空人問鼎白宮寶座



位一第為成年二六九一倫格
人國美的行飛道軌球地規環

一位曾上九天攬月的美國太空人，在政治上是否同樣可以登峰造極，接替里根當選總統的寶座，成為白宮下任主人呢？

這位太空人，就是現年六十一歲的俄俄州州長參議員約翰·格倫(John Glenn)了。一九六二年，他成為第一位環繞地球軌道飛行的美國人。由於這一歷史性創舉，在世人之前，他的名字已家喻戶曉。

格倫給美國人帶來的，是愛國主義的理，是愛國主義的理，是愛國主義的理。他希望他能像他一樣，在政治上也能有一番作為。他認為，我們太集中於經濟問題，最好是停下來，研究未來的需要。

他的競選領銜主題已逐漸顯露出來，雖然他強烈譴責里根，但他也擔心美國工業的前途。他主張對那些能製造就業的行業給予特別減稅，把聯邦投資於基本研究、技術和高等教育。

格倫做太空人時，已是風頭人物，曾在一九六八年NBC的電視片集《偉大的探險》中出現。一九七〇年，他獲選為俄俄州參議員。他在那裡，很快便成了一位外交和國防問題專家，他工作勤力，不遺餘力，備受讚賞。格倫說，他是一個負責任的人，有一些新主張，是與新民主黨的人選。

格倫在太空，他戴著太空頭盔，臉龐微笑的照片，這一切變成一種充滿樂觀的典範。格倫是海軍陸戰隊軍官，二次世界大戰和朝鮮戰爭期間，曾執行一百四十九次飛行任務。他也曾五次參加太空工作。從「水星計劃」起，他在宇宙領域走過漫長道路。雖然他在太空已到達最高境界，但他現在的目的，卻是最高境界。

今年大部分時間，格倫已開始為角逐下屆總統地位做好各種準備。他將與現任總統里根、民主黨候選人卡特和共和黨候選人杜魯多展開競爭。格倫的競選活動，將從俄俄州開始，然後擴展到全美。他將在明年一月，從俄俄州出發，然後到全美各州巡迴演講。他將在明年一月，從俄俄州出發，然後到全美各州巡迴演講。

格倫在太空，他戴著太空頭盔，臉龐微笑的照片，這一切變成一種充滿樂觀的典範。格倫是海軍陸戰隊軍官，二次世界大戰和朝鮮戰爭期間，曾執行一百四十九次飛行任務。他也曾五次參加太空工作。從「水星計劃」起，他在宇宙領域走過漫長道路。雖然他在太空已到達最高境界，但他現在的目的，卻是最高境界。

格倫在太空，他戴著太空頭盔，臉龐微笑的照片，這一切變成一種充滿樂觀的典範。格倫是海軍陸戰隊軍官，二次世界大戰和朝鮮戰爭期間，曾執行一百四十九次飛行任務。他也曾五次參加太空工作。從「水星計劃」起，他在宇宙領域走過漫長道路。雖然他在太空已到達最高境界，但他現在的目的，卻是最高境界。

名·言·諺·語·錄

不下決心培養思考習慣的人，便失去了生活中最大的樂趣。
——愛迪生

三歲的孩子再也不想，六十歲的老人在想。
——克里格

做事要巧，一是動手早，二是動手勤。
——同上

馬子怕不用，身子怕不動。
——同上

人體奇趣

一次所需氣力的五十分之一。
▲人體皮膚每一平方吋所含有的細胞，比芝加哥的人口還多。

▲你穿著這件衣服，你已製造了二千五百個白血球。

▲除了水分子，我們細胞的大多數都是由蛋白質組成。生物學家估計平均每細胞含有十個蛋白質分子。

▲人體最小的肌肉在耳朵裏，大約二十分之一吋長。

▲即使你完全靜止的時候，你的血液供應每分鐘也要沖洗肺部一次。

▲人類每天所需的確是十萬分之一安士，但一個孩子如沒有睡，就智力衰退。

▲當你靜止的時候，你身上能吸收五分之一被肺部所消耗，四分之一被骨骼肌肉和心臟所用掉，但最大的能量是被肝臟和脾臟用掉！用於潔淨血液。製造蛋白質和貯藏維生素、糖和脂肪。

今日各場精選

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注 祇供參考

- Delta Max
- Perle Blue
- Ambro Almond
- Little Pence
- Wire Watcher
- Vendors Boy
- Day Of Grace
- Delta Rand
- Who Dons Miss
- Ruthless
- Semper Fidelis N
- Cosmac Chief
- Baron Lea A
- Relhom Donald
- Oliver Win
- Gypsy Blue
- Holridge Hero
- Birdies Ambro
- Arden Bret
- Holridge Go Skip
- Jim The Bear
- Holridge Impass
- Who Don
- Mile Oak Musket
- Boozers Delight
- Commodity
- Prairie Jean
- Windridge Andy
- Ross N
- Senga Chettsal
- Here By Chance

馬勝 8. Holridge Impass

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 695-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑豆魚菜鮮西
歡批豆魚豆魚腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 備極光顧

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞吞麵且
皮皮類類粉

何桐攝影院

19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

藝術靚相 世代流傳

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. (604) 438-2452

特價介紹

公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮭魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
湖北咸脆花生
220 / 4oz 55 / 16oz

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
抽氣鹹酸菜卅磅庄

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨子腸，油腸，鮮鴨子腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞選購。

福隆有限公司

550 Main Street Vancouver, B.C.
TEL. (604) 255-3030 255-0132

專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.

大量進口：
上海蜂花牌檀香梘，
上海蜂花牌人參梘，
上海蜂花牌玫瑰梘，
上海蜂花牌茉莉梘。
零售批發，極表歡迎！

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel. 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的樂器
增加知識的樂譜
怡情悅性的唱帶

最新辦到大批
靚古等二胡
秦琴、笛子
歡迎參觀，
歡迎選購。

楊樂松事務所

(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察逃稅專員。

八七二一四七一六
(甘美餅店內)

Amy's Cake Shop

3172 Cambie St. Van.
楊何愛梅主理

選用真正鮮奶油原，可口有益。
三天前預定蛋糕，九折優待。
星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。
逢星期一休息。
電話：八七二一四七一六
甘比街夾四十六街

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專營荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類廚酒

總代理
香港新華海產有限公司
新加坡海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
燕窩球
信字：各類魚翅餅

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石
結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理
名師設計 · 款式新穎 · 價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

域多利亞紫茶
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶
良友四安雪耳
還魂跌打酒
精製器皿
零售批發 無任歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專營荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類廚酒

總代理
香港新華海產有限公司
新加坡海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
燕窩球
信字：各類魚翅餅

案法新民移施實港香

明高

為配合一九八三年一月一日生效的英國新國籍法，香港最近公佈四項移民法...

從數字看香港

財政司彭勵治預測，香港人口在一九八一年將增至六百廿萬...

世界科技新猷

日本一間電器製造公司，研製成一種新型的電視機...

意大利一家公司發明了一種可供填寫曲譜的打字機...

本報啟事
本報現增設華埠以外地區代理處...

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C.

修屋頂建陽台
專修屋頂漏水 冬季大廉價！
整修廚房土庫 包通水喉水溝

慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購

TRU-VALU OPTICAL LTD.
保持視力清晰明亮，請駕臨：
溫哥華百老匯西街833號

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號

永基建築工程公司
WING KAY CONSTRUCTION CO.
PH. 254-7640 684-2424

環球車身修理
MARINE DRIVE COLLISION LTD.
970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.

好代價平價中心
溫哥華百老匯西街833號
平到你笑 普通眼鏡全套